

Act	5,21																																							
adr.	2	4	5	6	7	8	9	10	12	14	16	18	19	20	22	24	26	28	adr.	30	32	34	36	37	38	40	42	44	46	48	50	52	54	55	56	58	60	62	64	
V	qui	cum	-	audissent	-	intraverunt	-	diluculo	in	templum	et	docebant	-	adveniens	autem	princeps	sacerdotum	et	V	qui	cum	eo	erant	-	convocauerunt	concilium	et	omnes	seniores	filiorum	Israel	et	miserunt	-	in	carcerem	ut	adducerentur	-	
5	-	cum	-	audissent	aurem	introierunt	sub ante	lucē	in	templum	et	docebant	cumque	uenisset	-	pontifex			5	qui	cum	ipso	exurgentes	ante lucem et	conuocauerunt	concilium	et	omnem	senatum	filiorum	Istrahel	et	miserunt	-	ad	carcerem	-	adduci	eos	
5 SCR	-	cum	-	audissent	aurem	introierunt	sub ante	lucē	in	templum	et	docebant	Cumque	uenisset	-	pontifex	-		5 SCR	qui	cum	ipso	exurgentes	ante lucem et	conuocauerunt	concilium	et	omnem	senatum	filiorum	Istrahel	et	miserunt	-	ad	carcerem	-	adduci	eos	
6	qui	cum	-	audissent	-	int̄auef	-	diluculo	i	tēplū	&	docebāt	-	adveniens	aut	p'nceps	sac'dotū	et	6	q'	cū	eo	erāt	-	convocauerunt	concilii	et	oīs	seniores	filiorum	isrl	&	miser	-	ad	carcerē	ut	adducēt	-	
32	<illeg.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	32	...	...	...	...	...	...>cauerun<...>	co<...>	<ill...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
50	exeunte	autem	-	de	carcere< >	introierunt	-	diluculo	in	templo	et	docebant	-	adveniens	autem	principes	sacerdotum	et	50	qui	cum	eo	erant	-	conuocaberant	concilium	et	omnes	seniores	filiorum	istrahel	et	miserunt	-	in	carcerem	-	adducere	eos	
50 BEL	Exeunte	autem	-	de	carcere	introierunt	-	diluculo	in	templo	et	docebant	-	Adveniens	autem	principes	sacerdotum	et	50 BEL	qui	cum	eo	erant	-	convocaberant	concilium	et	omnes	seniores	filiorum	Istrahel	et	miserunt	-	in	carcerem	-	adducere	eos	
50 TI	Exeunte	autem	-	de	carcere	introierunt	-	diluculo	in	templo	et	docebant	-	Adveniens	autem	principes	sacerdotum	et	50 TI	qui	cum	eo	erant	-	convocaberant	concilium	et	omnes	seniores	filiorum	Istrahel	et	miserunt	-	in	carcerem	-	adducere	eos	
51	-	cum	hee	itaq:	audissent	introierunt	sub	luce	in	templo	&	docebant	eos	adveniens	aut	princeps	sacerdotum	&	51	qui	cum	illo	erant	-	conuocauerunt	concilium	&	omnen	congregationē	-	isrl	et	miserunt	-	in	carcerē	ut	eos	adducerent	
51 BEL	-	Cum	haec	itaque	audissent	introierunt	sub	luce	in	templo	et	docebant	eos	Adveniens	autem	princeps	sacerdotum	et	51 BEL	qui	cum	illo	erant	-	conuocauerunt	concilium	et	omnen	congregationem	-	israhel	Et	miserunt	-	in	carcerem	ut	eos	adducerent	
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
54*	qd	cū	-	audissēt	-	itroierē	sub	dilucō	in	tplo	et	docebat	cū	aduenissent	aut	p'ncipes	sac'dotū	et	54*	q'	cū	eis	erat	-	conuocauer	concilii	et	omis	seniores	-	irfl	&	miser	-	ad	carc'ēm	<ras...>	>duc'<ras...>		
54*2	qd	cū	-	audissēt	-	itroierē	-	dilucō	in	tplo	et	doceba	cū	aduenissent	aut	p'ncipes	sac'dotū	et	54*2	q'	cū	eis	era	-	conuocauer	concilii	et	oīs	seniores	filiorum	isrl	&	mise	-	ad	carc'ēm	ut	-	adduc'entur	
54 BE*	Quod	cum	-	audissent	-	in troierunt	sub	diluculo	in	templo	et	docebant	Cum	ad uenissent	autem	principes	sacerdotum	et	54 BE*	qui	cum	eis	erant	-	conuocauerunt	con cilium	et	omnes	seniores	-	irfl	Et	miserunt	-	ad	carcerem	-	ducere	eos	
55 BE2	Quod	cum	-	audissent	-	in troierunt	-	diluculo	in	templo	et	docebant	Cum	ad uenissent	autem	principes	sacerdotum	et	55 BE2	qui	cum	eis	erant	-	conuocauerunt	con cilium	et	omnes	seniores	filiorum	isrl	Et	miserunt	-	ad	carcerem	ut	-	adducerentur	
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
58	qui	cū	-	audissent	-	int̄aueūnt	-	diluculo	-	tplm	et	docebat	i nomine i'v xpī	adveniens	aut	p'y'nceps	sac'v'tū	et	58	q'	cū	eo	e'r'ant	-	cōu'a'u'nt	cōclīu	et	omīs	senio'es	filiorum	isfl	et	mis:unt	-	ad	carcerē	ut	adduc'entur	-	
59	Qui	cum	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	templum	et	docebant	-	Adveniens	autem	princeps	sacerdotum	et	59	qui	cum	eo	erant	-	conuocauerunt	concilium	et	omnes	seniores	filiorum	Israel	et	miserunt	-	ad	carcerem	vt	adducerentur	-	
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
61	q'	ē	-	audiissent	-	intraiūnt	-	diluculo	i	templū	et	docebant	-	adveniens	autem	p'ncipes	sacerdotum	et	61	qui	cum	eo	erant	-	conuocauīnt	concilium	et	omnes	seniores	filiorum	israhel	et	miserunt	ministros	in	carcerem	ut	adducerent	eos	
61 GW	qu i	cum	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	templum	et	docebant	-	ADveniens	autem	princeps	Sacerdotum	et	61 GW	qui	cum	eo	erant	-	con uocauer	uni	con cilium	et	omnes	Seniores	Filiorum	israhel	et	miserunt	ministros	In	carcerem	ut	adducerent	eos
62	qui	qum	-	audissent	-	intrauerūt	-	diluculo	in	templū	&	docebāt	-	audiens	aut	princeps	sac'dotti	&	62	qui	cum	eo	erant	-	cōuocauer	concilii	&	omīs	seniores	filiorum	isrl	&	miser	-	ad	carcerē	ut	adducerent	-	
63	qui	cum	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	templo	et	docebant	-	adveniens	autem	principes	sacerdotum	et	63	qui	cum	eo	erant	-	conuocauerunt	concilium	et	omnes	seniores	filiorum	israhel	et	miserunt	ministros	ad	carcerem	ut	adducerentur	-	
67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
69	qui	cū	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	templū	et	docebant	-	audiens	autū	princeps	sacerdotū	et	69	qui	cū	eo	erant	-	conuocauerunt	consilīu	et	omīs	seniores	filiorū	isrl	et	miserunt	-	ad	carcerem	ut	educerent	eos	
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-				
72	q'u'i	q'u'u'ū	-	audissēt	-	intrauerūt	-	diluculo	in	tēplū	et	docebāt	-	adveniens	autū	princeps	scrētū	et	72	qui	cū	eo	erāt	-	cōuocauerūt	cōclīu	et	omīs	seniores	filiorū	srfl	et								

$\Phi^{\wedge}T2$	qui	cum	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	templum	&	docebant	-	audiens	autem	princeps	sacerdotum	&	$\Phi^{\wedge}T2$	qui	cū	eo	erant	-	conuocauerunt	concilium	et	omnes	seniores	filiorum	isrl	&	miserunt	-	ad	carcerem	ut	adducerentur	-
$\Phi^{\wedge}M$	qui	cum	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	templum	et	docebant	-	audiens	autē	princeps	sacerdotū	et	$\Phi^{\wedge}M$	qui	cū	eo	erant	-	conuocauerunt	concilii	et	omnes	seniores	filiorū	isrl	et	miserunt	-	ad	carcerē	ut	adducerentur	-
$\Phi^{\wedge}Z$	qui	cum	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	templum	&	docebant	-	audiens	autem	princeps	sacerdotum	&	$\Phi^{\wedge}Z$	qui	cum	eo	erant	-	conuocauerunt	concilium	&	omnes	seniores	filiorum	isrl	&	miserunt	-	ad	carcerem	ut	adducerentur	-
$\Phi^{\wedge}G$	qui	cum	-	audissent	-	intrauerū	-	diluculo	in	temp̄lū	et	docebant	-	audiens	auf	princeps	sacerdotū	et	$\Phi^{\wedge}G$	qui	cū	eo	erant	-	conuocauerū	concilii	et	om̄ns	seniores	filiorū	isrl	et	miserunt	-	ad	carcerē	ut	adducerentur	-
$\Phi^{\wedge}R$	qui	cū	-	audissent	-	intrauerē	-	diluculo	in	temp̄lū	et	docebant	-	audiens	auf	princeps	sacerdotum	et	$\Phi^{\wedge}R$	qui	cū	eo	erant	-	conuocauerē	concilium	et	om̄nes	seniores	filiorū	isrl	et	miserunt	-	ad	carcerē	ut	adducerentur	-
$\Phi^{\wedge}B$	qui	cum	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	templum	et	docebant	-	audiens	autem	princeps	sacerdotum	et	$\Phi^{\wedge}B$	qui	cum	eo	rant	-	conuocauerē	concilium	et	om̄nes	seniores	filiorum	isrl	et	miserunt	-	ad	carcerem	ut	adducerentur	-
$\Phi^{\wedge}V$	qui	cum	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	templum	et	docebant	-	audiens	autem	princeps	sacerdotum	et	$\Phi^{\wedge}V$	qui	cū	eo	erant	-	conuocauerunt	concilium	et	om̄s	seniores	filiorum	isrl	et	miser	-	ad	carcerē	ut	adducerentur	-
$\Psi^{\wedge}L$	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	$\Psi^{\wedge}L$	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-					
$\sigma^{\wedge}W^*$	qui	cū	-	audis	-	intrauerē	-	diluculo	in	temp̄lū	&	docebant	-	audiens	aū	princeps	sacerdotū	&	$\sigma^{\wedge}W^*$	qui	cū	eo	erant	-	conuocauerē	concilium	&	om̄s	seniores	filiorū	isrl	&	miser	-	ad	carcerem	ut	adducerentur	-
$\sigma^{\wedge}W2$	qui	cū	-	audissent	-	intrauerē	-	diluculo	in	temp̄lū	&	docebant	-	adueniens	aū	princeps	sacerdotū	&	$\sigma^{\wedge}W2$	qui	cū	eo	erant	-	conuocauerē	concilium	&	om̄s	seniores	filiorū	isrl	&	mise ū	-	ad	carcerem	ut	adducerentur	-
$\sigma^{\wedge}R^*$	qui	cum	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	templum	&	docebant	-	a<ras.>	autem	princeps	sacerdotum	&	$\sigma^{\wedge}R^*$	qui	cū	eo	erant	-	conuocauerunt	concilium	&	om̄nes	seniores	israhel	filiorū	&	miserunt	-	ad	carcerem	ut	add<illeg>erentur	-
$\sigma^{\wedge}R2$	qui	cum	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	templum	&	docebant	-	adueniens	autem	princeps	sacerdotum	&	$\sigma^{\wedge}R2$	qui	cū	eo	erant	-	conuocauerunt	concilium	&	om̄nes	seniores	filiorū	israhel	&	miserunt	-	ad	carcerem	ut	add<illeg>erentur	-
$\sigma^{\wedge}H$	qui	cum	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	templum	et	docebant	-	adueniens	autem	princeps	sacerdotum	et	$\sigma^{\wedge}H$	qui	cum	eo	erant	-	conuocauerunt	concilium	et	om̄nes	seniores	filiorum	israhel	et	miserunt	-	ad	carcerem	ut	adducerentur	-
$\sigma^{\wedge}U$	qui	cum	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	templum	&	docebant	-	adueniens	auf	princeps	sacerdotum	&	$\sigma^{\wedge}U$	qui	cum	eo	erant	-	conuocauerunt	concilium	&	om̄s	seniores	filiorū	isrl	&	miserunt	-	ad	carcerem	ut	adducerentur	-
$\lambda^{\wedge}M^*$	qui	cum	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	templum	&	docebant	-	adueniens	aute	princeps	sacerdotum	&	$\lambda^{\wedge}M^*$	qui	cum	eo	erant	-	conuocauerunt	concilium	&	om̄nes	seniores	filiorū	isrl	&	miserunt	-	<ras.>	carcerem	ut	adducerentur	-
$\lambda^{\wedge}M2$	qui	cum	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	templum	&	docebant	-	adueniens	autē	princeps	sacerdotum	&	$\lambda^{\wedge}M2$	qui	cum	eo	erant	-	conuocauerunt	concilium	&	om̄nes	seniores	filiorū	israhel	&	miserunt	-	ad	carcerem	ut	adducerentur	-
$\lambda^{\wedge}P$	qui	cū	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	temp̄lū	&	docebant	-	adueniens	aut	princeps	sacerdotū	&	$\lambda^{\wedge}P$	qui	cū	eo	erant	-	conuocauerunt	concilium	&	om̄s	seniores	filiorū	isrl	&	miserunt	-	in	carcerē	ut	adducerentur	-
$\Lambda^{\wedge}L$	qui	quū	-	audissent	-	intrauerunt	-	diluculo	in	temp̄lū	&	docebant	-	adueniens	aūm	princeps	sacerdotum	&	$\Lambda^{\wedge}L$	qui	cum	eo	erant	-	conuocauerunt	concilium	&	om̄s	seniores	filiorum	isrl	&	mise ū	-	in	carcerē	ut	adducerentur	-
$\Lambda^{\wedge}H$	qui	quum	-	audissent	-	intraueret	-	diluculo	in	temp̄lī	et	docebant	-	adueniens	autem	p'neb̄s	sacerdotum	et	$\Lambda^{\wedge}H$	qui	cum	eo	erant	-	conuocaueret	concilium	et	om̄nes	seniores	filiorū	isrl	et	miserunt	-	in	carcerē	ut	adducerent	-
C	qui	quum	-	audissent	-	introierunt	-	diluculo	in	templum	&	docebāt	-	adueniens	autem	princeps	sacerdotum	&	C	qui	cum	eo	erant	-	conuocauerunt	concilium	&	homines	seniores	filiorū	srahel	&	miserunt	-	ad	carcerem	ut	adducerent	eos
$\Sigma^{\wedge}T^*$	qui	quum	-	audissent	-	introierunt	-	diluculo	in	temp̄lū	et	docebant	-	audiens	aūm	princeps	sacerdotum	et	$\Sigma^{\wedge}T^*$	qui	cū	eo	erant	-	conuocauerunt	concilium	et	om̄s	seniores	filiorū	srahel	et	miserunt	-	ad	carcerem	ut	adducerent	eos
$\Sigma^{\wedge}T2$	qui	quum	-	audissent	-	introierunt	-	diluculo	in	temp̄lū	et	docebant	-	audiens	aūm	princeps	sacerdotum	et	$\Sigma^{\wedge}T2$	qui	cū	eo	erant	-	conuocauerunt	concilium	et	om̄s	seniores	filiorū	srahel	et	miserunt	-	ad	carcerem	ut	adducerent	eos
$\Sigma^{\wedge}C^*$	qui	quū	-	audissent	-	introierunt	-	diluculo	in	templum	et	docebant	-	audiens	aūm	princeps	sacerdotum	serdot<ras>	$\Sigma^{\wedge}C^*$	qui	quū	eo	erant	-	conuocaberunt	cōciliū	et	om̄s	seniores	filiorū	srahel	et	miserunt	-	ad	carcerem	ut	adducerent	eos
$\Sigma^{\wedge}C2$	qui	quū	-	audissent	-	introierunt	-	diluculo	in	templum	et	docebant	-	audiens	aūm	princeps	sacerdotū	et	$\Sigma^{\wedge}C2$	qui	quū	eo	erant	-	conuocaberunt	cōciliū	et	om̄s	seniores	filiorū	srahel	et	miserunt	-	ad	carcerem	ut	adducerent	eos
$\Sigma^{\wedge}O$	qui	cū	-	audissent	-	introierunt	-	diluculo	in	temp̄lū	&	docebāt	-	adueniens	autem	princeps	sacerdotum	&	$\Sigma^{\wedge}O$	qui	cū	eo	erant	-	conuocaueret														